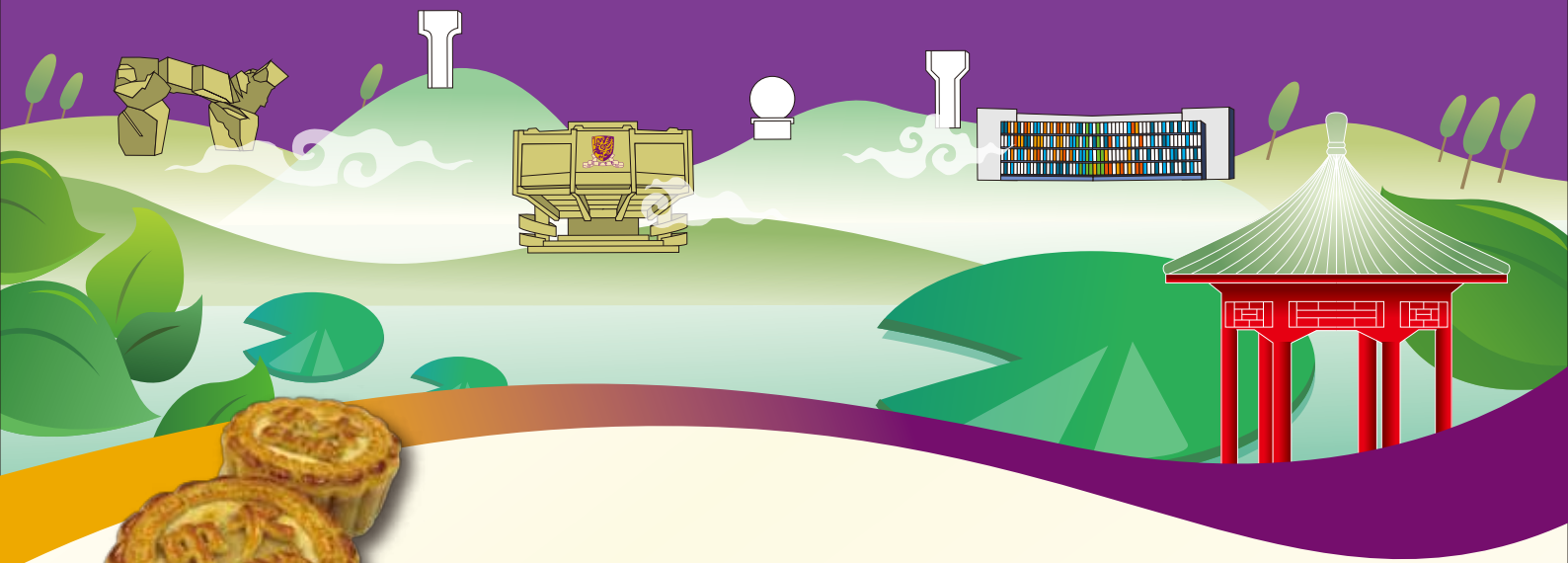


中大愛心月餅賀中秋

CUHK Mooncake for Charity



愛心月餅 博群敬老

Mid-Autumn Festival - Share the Joy, Support I · Care

香港中文大學推出印有「中大CUHK」字樣的愛心月餅，現正限量發售。「中大月餅」由社會企業明愛天糧*製作，一盒四個，為低糖雙黃白蓮蓉月餅，售價港幣300元。每售出一盒月餅，中大·關懷服務團就會為沙田 / 大埔獨居長者送上「中大月餅」一個。同時，月餅收益亦將撥捐中大I·CARE博群計劃。

歡度佳節之餘，又可做善事，一舉兩得。請填妥背頁表格，並於8月12日前交回香港中文大學傳訊及公共關係處，數量有限，售完即止。

The Chinese University of Hong Kong has joined hands with the social enterprise Caritas La Vie* for the second year to produce “CUHK Mooncake”. “CUHK Mooncake” is made of low sugar white lotus seed paste with two yolks. A box of 4 pieces will be offered at HK\$300. For each box of CUHK Mooncake sold, the CUHK·Care service team will deliver a free mooncake to the elderly in Shatin / Tai Po. Profit gained from the mooncake sales will be donated to support the CUHK I-CARE Programme.

Please fill in the order form at the back and return it to the Communications and Public Relations Office, CUHK before Aug 12, 2016. Limited supply while stock lasts.

查詢 Enquiry : 3943-3945 / cpr@cuhk.edu.hk

* 明愛天糧為社會企業，透過經營飽點烘培業務，為精神病康復者及弱能人士創造就業機會，協助融入社區生活。

* Caritas La Vie is a social enterprise, which provides job opportunities for the recovering mentally disabled through its baking workshop.



中大愛心月餅賀中秋 CUHK Mooncake for Charity

訂購表格 Order Form :

中大愛心月餅 CUHK Mooncake	價錢 Price	訂購數量 Order Quantity	金額 Amount
自行領取* Collect at Redemption Centre	HK\$300 / 盒 box	盒 box	HK\$
全數贈予長者** Gifts for the elderly	HK\$300 / 盒 box	盒 box	HK\$
總數 Total #			HK\$

* 「自行領取」：每購買一盒，中大·關懷服務團將送出一個月餅給長者。「Collect at Redemption Centre」：for every box you purchased, CUHK·Care service team will deliver 1 free mooncake to the elderly.

** 「全數贈予長者」：每購買一盒，中大·關懷服務團將送出五個月餅給長者。「Gifts for the elderly」：for every box you purchased, CUHK·Care service team will deliver 5 mooncakes to the elderly.

購買月餅之金額將不會獲發收據。No receipt will be issued for mooncake sales.

付款方法 Payment Method :

劃線支票 By crossed cheque 支票號碼 Cheque no. _____
(支票抬頭請註明「香港中文大學」Cheque payable to “The Chinese University of Hong Kong”)

銀行入數 By bank-in
「香港中文大學」帳戶：恆生銀行(024) 293-005005-022
“The Chinese University of Hong Kong” account : Hang Seng Bank (024) 293-005005-022

信用卡 By Credit Card Visa MasterCard

持咭人姓名 Cardholder's Name : _____

信用卡號碼 Card Number : _____ - _____ - _____ 屆滿日期 Expiry Date : _____ (月/MM) / _____ (年/YYYY)

簽名 Signature : _____ 日期 Date : _____

請於8月12日前將訂購表格連同劃線支票或銀行入數收據寄回香港新界沙田香港中文大學傳訊及公共關係處，或傳真 (2603-5115) / 電郵至：cpr@cuhk.edu.hk (不適用於劃線支票)。

Please send the order form before Aug 12 with crossed cheque / bank-in slip to the Communications & Public Relations Office, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, New Territories, Hong Kong by mail, or by fax (2603-5115) / email to : cpr@cuhk.edu.hk (Not applicable to crossed cheque).

個人資料 Personal Information :

姓名 Name : _____

教職員 Staff 學生 Student 校友 Alumni 其他 Other : _____

聯絡電話 Contact Tel. No. : _____ 電郵 Email : _____

領取方法 Redemption Method :

購買表格及款項經核實後，將會收到由本處發出的確認電郵，領取月餅時請帶同確認電郵作核對。

A confirmation email will be sent to your email address once your ordering form and payment have been confirmed. Please bring along the confirmation email for redemption at the following venues.

1. 親身領取 In-person :

請選擇領取地點 Please choose the redemption point :

	地點 Venue	日期 Date	時間 Time
<input type="checkbox"/>	香港中文大學行政樓地下G04室 G04, G/F, University Administration Building, CUHK	Aug 30-Sep 1 (Tue-Thu)	12:00noon-6:00pm
<input type="checkbox"/>	香港中文大學專業進修學院中環教學中心 中環夏慤道12號美國銀行中心1樓104室 Central Learning Centre, School of Continuing and Professional Studies, CUHK Room 104, 1/F, Bank of America Tower, 12 Harcourt Road, Central	Sep 2-3 (Fri-Sat)	10:00am-7:00pm (Fri); 10:00am-5:00pm (Sat)

2. 訂購10盒或以上可免費安排一站本地送貨。本地送貨只限於香港島、九龍及新界區。離島、禁區及郵箱均不設送貨服務。

Free one-stop local delivery service is available if you order 10 boxes or above. Local delivery includes Hong Kong Island, Kowloon and New Territories only. Outlying Islands, restricted areas and post office boxes are not included.

送貨地址 Delivery Address : _____

送貨日期及時間：8月29日至9月9日（星期一至五）上午9時至下午5時 Delivery date and time : Aug 29 to Sep 9 (Mon-Fri) 9am-5pm

訂購流程 Ordering Procedure :

即日起至8月12日 From now until Aug 12	填妥訂購表格並寄回支票或銀行入數收據 Fill in order form and mail back the cheque or bank-in slip
8月26日前 Before Aug 26	收到確認電郵 Receive confirmation email
8月30日至9月3日 Aug 30 to Sep 3	帶備確認電郵到指定換領處領取月餅 Redemption at specific locations with confirmation email